



Asamblea General

Período extraordinario de sesiones de emergencia

26^a sesión

Lunes 19 de julio de 2004, a las 15.00 horas
Nueva York

Documentos Oficiales

Presidente: Honorable Julian R. **Hunte** (Santa Lucía)

Se abre la sesión a las 15.15 horas.

Tema 5 del programa (continuación)

Medidas ilegales israelíes en la Jerusalén oriental ocupada y el resto del territorio palestino ocupado

Nota del Secretario General (A/ES-10/273 y Corr.1)

Proyecto de resolución (A/ES-10/L.18)

El Presidente (*habla en inglés*): Como recordarán los miembros, el viernes 16 de julio de 2004 se distribuyó a los Estados Miembros una versión provisional del proyecto de resolución que la Asamblea tiene ante sí en el documento A/ES-10/L.18.

Doy ahora la palabra al representante de Jordania.

Sr. Zoubi (Jordania) (*habla en inglés*): El viernes pasado, 16 de julio, en nombre del Grupo de los Estados Árabes y del grupo de patrocinadores, que figura en el documento A/ES-10/L.18, Jordania presentó un proyecto de resolución titulado "Opinión Consultiva de la Corte Internacional de Justicia sobre las *consecuencias jurídicas de la construcción de un muro en el territorio palestino ocupado*, incluida Jerusalén oriental y sus alrededores". Hay que introducir una corrección en el documento. En la lista de patrocinadores, se debe sustituir la palabra "Mauricio" por "Mauritania". Además, el Iraq y Belice se han sumado a la lista de patrocinadores.

Con el fin de que haya tiempo suficiente para las negociaciones, más tarde se redactará un texto revisado, que estará disponible en esta sala a las 17.00 horas del día de hoy. Esperamos que mañana se adopte una decisión sobre el proyecto de texto en su versión revisada.

El Presidente (*habla en inglés*): Quisiera informar a los miembros de que, según se desprende de esa declaración, es evidente que todavía se siguen celebrando consultas sobre el proyecto de resolución A/ES-10/L.18. Por lo tanto, la adopción de una decisión sobre el proyecto de resolución se aplaza hasta una nueva fecha, que se anunciará en el *Diario*.

Doy la palabra al representante de Israel.

Sr. Gillerman (Israel) (*habla en inglés*): Me parece que quizá haya contribuido muy poco a salvar el honor y la cortesía de algunos miembros aquí presentes porque, el hecho de que se nos haya convocado para que estemos aquí exactamente 90 segundos habría sido, en mi opinión, una pérdida de tiempo humillante para la mayoría de nosotros.

En ese contexto, deseo quejarme de esta sesión. Estoy seguro de que la mayoría de los representantes que están sentados a esta mesa tienen cosas más importantes que hacer que escuchar una declaración de 30 segundos que no dice nada acerca del punto en que nos encontramos o de este proyecto de resolución. Nos llamaron el viernes. Se convocó una sesión para hoy.

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A. Dichas correcciones se publicarán después de finalizar el período de sesiones en un documento separado.

04-43159 (S)

* 0443159 *

Ahora se nos dice que se va a convocar otra sesión y no consigo entender cuál es el propósito de esta sesión.

Considero que el Observador de Palestina y las personas que representan a la causa palestina están abusando de las Naciones Unidas, de la Asamblea General y, a nivel personal, de todas las personas que se encuentran en esta sala, sin excepción, y que les están tomando el pelo. Quisiera señalar a los miembros de la Asamblea General que parece que los palestinos deberían ser los últimos en sermonearnos a nosotros, la comunidad mundial, sobre el orden público y el derecho internacional.

El viernes dije que la Autoridad Palestina era un caso muy real en el que los pacientes han tomado el psiquiátrico. Todos y cada uno de nosotros hemos presenciado lo que ha sucedido desde ese viernes: el jefe de la fuerza policial palestina fue primero secuestrado y luego puesto en libertad; algunos ciudadanos franceses fueron secuestrados y luego puestos en libertad; otras personas fueron secuestradas; se nombró a una nueva persona para que dirigiera la fuerza policial palestina y luego se la despidió; el Primer Ministro de Palestina ha dimitido.

Hay una situación de anarquía total y opino que todos debemos tener presente a quién representa el Observador de Palestina y si realmente queremos que esa entidad nos siga sermoneando sobre el orden público y sobre el derecho internacional. Me parece que lo que hoy se ha puesto en marcha aquí sólo complica aún más la situación.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy ahora la palabra al Observador de Palestina.

Sr. Al-Kidwa (Palestina) (*habla en inglés*): Con referencia a la declaración del orador anterior, que no tiene remedio, sólo quiero formular algunas observaciones.

El proyecto de resolución que figura en el documento A/ES-10/L.18 se relaciona con una causa que la Asamblea General remitió a la Corte Internacional de Justicia en relación con el comportamiento de Israel, la Potencia ocupante.

No se trata de Palestina contra Israel. Se trata de las Naciones Unidas y la Asamblea General contra la Potencia ocupante, que es la única Potencia colonial que queda en el mundo, un país que coloniza la tierra del pueblo autóctono de Palestina, un país que ha violado sistemáticamente las disposiciones de la Carta de

las Naciones Unidas, las resoluciones de las Naciones Unidas, las disposiciones pertinentes del derecho internacional y todas las reglas y normas relacionadas con el buen comportamiento e incluso con la moralidad.

No voy a detenerme demasiado en esa declaración. Sin embargo, aprovecharé esta oportunidad para aclarar algunas cuestiones en relación con el proyecto de resolución.

El proyecto de resolución que fue distribuido el viernes pasado ya cuenta con amplio apoyo entre los miembros de la Asamblea; no creo estar revelando ningún secreto en este sentido. No obstante, a fin de cuentas, se trata de la Corte Internacional de Justicia, y los patrocinadores consideraron que, habida cuenta de la importancia del asunto, debemos tratar de lograr prácticamente la unanimidad entre los Miembros de las Naciones Unidas. Un grupo importante en particular participa seriamente en las negociaciones pero, por motivos obvios, no pudo alcanzar una decisión definitiva.

Habíamos tenido la intención de invitar a los miembros a adoptar hoy una decisión sobre el proyecto de resolución. Estimamos que todos los debates, contactos y negociaciones que se han producido llevarán al primer texto revisado dentro de unas horas; quizá dos horas.

También volvimos a tener en cuenta la necesidad de que los Estados Miembros dispusieron de tiempo suficiente para examinar el texto revisado, una vez que se haya alcanzado. En ocasiones anteriores, algunos Estados Miembros recalcaron que esto es necesario, y evidentemente lo respetamos. Por eso los patrocinadores, representados por Jordania, propusieron que se aplazara la votación hasta mañana, pese a que el texto revisado estará disponible hoy, y pese a lo importante que es el tiempo para nosotros.

Por lo tanto, el balance final es muy claro. Siguen desarrollándose algunas negociaciones destinadas a lograr aún más apoyo. Además, consideramos que todos tienen derecho a disponer del tiempo necesario para consultar con las capitales antes de que se adopte una decisión.

Los patrocinadores del proyecto de resolución, como señaló Jordania, tenían la intención de solicitar al Presidente de la Asamblea que autorizara una votación mañana, esperamos que por la tarde, a fin de que, nuevamente, se disponga del tiempo suficiente.

Las negociaciones y la adopción de posiciones por deferencia a otro quizá no sean algo muy conocido para una minoría de los aquí presentes, pero al menos hacemos todo lo posible por comportarnos de ese modo.

Sr. Presidente: Quisiera darles las gracias a usted y a los miembros. Lamentamos cualquier molestia. Sin embargo, creemos que todos comprenden la importancia del asunto. No es algo que suceda todos los días, y habría que prestar la atención adecuada y asignar el tiempo necesario al proyecto de resolución. Una vez más, esperamos que su calendario permita que se adopte una decisión sobre el proyecto de resolución mañana por la tarde.

Sr. Zoubi (Jordania) (habla en inglés): El representante de Israel dijo que desperdiicé medio minuto del tiempo de la Asamblea. Pido disculpas al resto de los miembros, ya que no pretendía tomarles el pelo.

Espero haberlo dicho en seis segundos.

El Presidente (habla en inglés): Antes de levantar la sesión, sólo quisiera hacer una observación, que tiene que ver con algo que me molestaba incluso antes de asumir el cargo de Presidente de la Asamblea General.

De verdad quiero llamar la atención por el lenguaje que se está utilizando en relación con asuntos que son delicados en debates que a veces tienden a ser más incendiarios y no necesariamente a contribuir a la causa. Realmente quiero dejar en claro que, sea cual fuere el motivo —y lo cierto es que no me importa quién se ofenda— me opongo rotundamente a cualquier analogía que se haga, especialmente desde dentro, que tienda a decir de los miembros de la Asamblea que son pacientes de un psiquiátrico. Opino que podemos encontrar mejores palabras para describir los debates que se están celebrando aquí, en lo que considero la madre y el padre de todas las democracias.

Nuestra tarea aquí es debatir cuestiones, independientemente de lo que se tarde en hacerlo, por inofensivas que parezcan. No obstante, lo cierto es que para eso estamos aquí, y espero sinceramente que todos comprendamos la base del motivo por el cual estamos aquí en las Naciones Unidas y que tratemos de dar a estos debates, cuando tengan lugar, la dignidad que esta Organización se merece.

Se levanta la sesión a las 15.35 horas.